



BIKAIN

CERTIFICADO DE CALIDAD
DEL EUSKERA
EN EL SECTOR PRIVADO

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAIALA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

1

QUE es BIKAIN?

BIKAIN es un certificado oficial, público y gratuito emitido por el Gobierno Vasco que constata y reconoce el grado de normalización de la presencia, uso y gestión del euskera en el ámbito socioeconómico. La denominación oficial es **Bikain – Certificado de Calidad del Euskera**.

El certificado Bikain es un eslabón de un sistema integral de reconocimiento gestionado por la Viceconsejería de Política Lingüística.

BIKAIN fue creado en 2008 y hasta la fecha son más de 500 las entidades evaluadas.

¿QUIÉN PUEDE SOLICITAR la evaluación BIKAIN?

Las entidades del ámbito socioeconómico privado que, como mínimo tengan una plantilla de dos personas y desarrollen su actividad en la Comunidad Autónoma del País Vasco pueden recibir, total o parcialmente, la evaluación de BIKAIN.

Quedan excluidas las entidades que carezcan de centro de trabajo físico.

3

¿QUIÉN EVALÚA?

El Club de Evaluadores y Evaluadoras Bikain lleva a cabo las evaluaciones relacionadas con el sector socioeconómico privado. Para cada evaluación se crea un grupo evaluador que actúa bajo el liderazgo de la Secretaría Técnica.

2

OBJETIVOS de BIKAIN:

- Acreditar y reconocer el grado de normalización del uso, presencia y gestión del euskera en el ámbito socioeconómico privado.
- Incrementar el uso del euskera en el sector privado.
- Ofrecer procesos de evaluación adecuados a las características y situaciones de las entidades.
- Ayudar a las entidades privadas a avanzar en el uso y gestión del euskera.
- Proporcionar a las entidades, a través de evaluaciones realizadas por agentes expertos externos, orientaciones básicas para consolidar sus fortalezas, tomar conciencia de los aspectos a mejorar y para avanzar.
- Compartir buenas prácticas entre entidades y personal evaluador.
- Integrar la gestión lingüística en los sistemas de gestión avanzados utilizados en muchas de estas entidades.
- Reconocer y ofrecer garantía institucional al trabajo y al esfuerzo realizado por las entidades que tienen en marcha dichos procesos

5

COMO obtener el Certificado de Calidad en la Gestión Lingüística BIKAIN?

Para ser evaluadas en BIKAIN, las entidades deben elaborar un documento de presentación según el modelo que les será proporcionado. A continuación recibirán la visión y el contraste de un equipo evaluador para ayudarles a avanzar. Además, una vez recibido ese informe externo, si corresponde, se hará entrega en un acto público del certificado de gestión del euskera en reconocimiento a la labor realizada en las entidades.

4

REQUISITOS para obtener la evaluación BIKAIN:

6

Requisitos obligatorios de las entidades objeto de evaluación:

- Las entidades que solicitan la evaluación deberán asistir a la reunión informativa que se celebre al inicio del proceso.
- Deben designar como interlocutora a una persona de su plantilla para que facilite la relación con la Secretaría Técnica durante todo el proceso.
- Al menos una persona de la entidad debe participar en las sesiones de formación Bikain. El número de personas dependerá del proceso de evaluación elegido y del tamaño de la entidad.
- El personal que reciba la formación debe participar en la evaluación de otra entidad en el mismo proceso de evaluación.
- La entidad deberá cumplimentar el documento de presentación en el que se informe de sus servicios, a quién presta dichos servicios, estructura interna y demás características, junto con un autodiagnóstico del uso y gestión del euskera.

¿Existen diferentes TIPOS DE PROCESOS para la obtención de los certificados BIKAIN?

8

Sí. Los tipos de procesos de evaluación para la obtención de los certificados BIKAIN, que se adaptan a las características y uso del euskara y al nivel de gestión del mismo, son los siguientes:

Tipo de proceso	Certificado que se puede obtener
Proceso de evaluación simplificado para la obtención del certificado básico	 CERTIFICADO DE CALIDAD DEL EUSKERA
Proceso ordinario de evaluación para la obtención del Certificado de Calidad del Euskera - Bikain	 CERTIFICADO DE CALIDAD DEL EUSKERA  CERTIFICADO DE CALIDAD DEL EUSKERA  CERTIFICADO DE CALIDAD DEL EUSKERA
Proceso de evaluación para la renovación del certificado de nivel superior	 CERTIFICADO DE CALIDAD DEL EUSKERA

1.
Nivel
basico



2.
Nivel
medio



3.
Nivel
superior



¿Cuáles son los diferentes NIVELES del certificado BIKAIN?

7

El Certificado de Calidad del Euskera - Bikain tiene **tres** niveles de acreditación.

¿CÓMO se lleva a cabo la evaluación BIKAIN?

9

Un equipo evaluador externo evaluará tu organización identificando sus fortalezas y mejoras. La evaluación no es el final del proceso, la información que se obtiene de ella puede ayudar a vuestra entidad a avanzar en la presencia, uso y gestión del euskera.

La base del sistema de evaluación y acreditación de la calidad de la gestión lingüística es el Marco de Referencia Estándar (EME). EME es un marco de trabajo, no normativo.

10 ¿Y cómo es EME?

El EME se estructura en dos ejes:

- 1) La lengua de servicio: la que utiliza la organización en la imagen y en la comunicación, y la que utiliza con la ciudadanía de forma oral, escrita o en soportes informáticos en el desempeño de las tareas propias del puesto de trabajo.
- 2) La lengua de trabajo: el lenguaje utilizado por el trabajador o trabajadora de una organización en la actividad laboral, es decir, en la realización de las tareas y actividades de la organización, de forma oral, escrita o en soporte informático: gestión de personas, gestión de sistemas, comunicación horizontal y vertical, formación laboral, etc.

EJE 1: LENGUA DE SERVICIO	1. Imagen corporativa
	2. Relaciones con las y los clientes (personas físicas) y ciudadanía
EJE 2: LENGUA DE TRABAJO	3. Comunicación interna y herramientas de trabajo
	4. Gestión de personas
	5. Relaciones externas
	6. Sistema de gestión

En estos dos ejes se recogen de forma ordenada e integrada los componentes que informan del uso, presencia y gestión de una lengua. Cada eje se despliega en elementos y subelementos, desde lo más general a lo más concreto, para dar una visión más detallada y facilitar la evaluación de las organizaciones.

La solicitud se realizará a través de la sede electrónica del Gobierno Vasco:



Una vez aceptada la solicitud, las tareas correspondientes al proceso de evaluación se realizarán a través de la aplicación Bikain:



¿CÓMO solicitar la evaluación BIKAIN?

¡Haz tu solicitud!

Contacto:

Dirección de Investigación Lingüística y Coordinación
945018109 / 945018115 / 945019487
bikain@euskadi.eus